



Editorial



Liebe Frauen
Bereits liegen Weihnachtsüberraschungen und Jahresrückblick wieder hinter uns. Meine persönliche EFS-Bilanz 2006 sieht durchzogen aus. Die Zusammenarbeit im Zentralvorstand blieb an- und aufregend. Aber es ist trotz grossem Einsatz nicht gelungen, das deutliche Ja zu Asyl- und Ausländergesetz zu verhindern. Zum Glück nahm das Volk das Familienzulagengesetz an. Jetzt gelten in der ganzen Schweiz die gleichen Mindestsätze für Kinder- und Ausbildungszulagen. Für den EFS war die heftige Kürzung des Beitrags vom Fonds für Frauenarbeit SEK der grösste Tiefschlag. Da hilft nur, wenn sich die EFS-Mitglieder bei ihrer Kirchgemeinde für eine Kollekte zugunsten des Fonds stark machen.

*Ursula Angst-Vonwiller,
Präsidentin EFS*

Chères membres,
Les surprises de Noël et la rétrospective annuelle sont déjà derrière nous. Mon bilan FSFP 2006 personnel est contrasté. La collaboration au sein du Comité central était stimulante et passionnante. Pourtant, malgré un engagement important, il n'a pas été possible d'empêcher un oui net aux lois sur l'asile et les étrangers. Heureusement, le peuple a accepté la Loi sur les allocations familiales. Dorénavant, la limite inférieure des allocations pour enfants et pour la formation professionnelle sera la même dans toute la Suisse. Pour la FSFP, le coup de massue a été la réduction drastique de la contribution du Fonds pour le travail des femmes de la FEPS. La seule aide encore possible consiste à ce que les membres de la FSFP s'investissent auprès de leur paroisse pour une collecte en faveur du Fonds.

*Ursula Angst-Vonwiller,
présidente de la FSFP*

Die Waffe im Kleiderschrank – ein heisses Eisen im Wahljahr 2007

231'000 Sturmgewehre und 51'600 Ordonnanzpistolen lagern in Schweizer Wohnungen – ein Gefahrenpotenzial und Arsenal der Bedrohung. Der EFS fordert: Keine Schusswaffen zu Hause! Er hat deshalb die gleichnamige Petition unterstützt, die sich gegen die Dienstwaffe mit Munition zu Hause einsetzt und ein nationales Waffenregister fordert.

Der EFS ist überzeugt: Gute und starke Männer brauchen keine Waffen. Ihre Würde zeigt sich nicht im Besitz eines Gewehres. In der Schweiz ist jeder Hund registriert, jedes Velo nummeriert: warum nicht auch jede Waffe? Das Waffenregister ist überfällig!

Frauen sind häufig Opfer von Gewalttaten, besonders in ihrem näheren Umfeld. Der EFS steht – zusammen mit den Mitgliedverbänden und deren Beratungsbüros für Frauen – auf der Seite der bedrohten Frauen und Kinder.

Die Motion der Ständerätin Anita Fetz fordert, dass keine Taschenmunition mehr an Armeeangehörige abgegeben wird. Der Ständerat hat die Überweisung der Motion an die sicherheitspolitische Kommission beschlossen zur Abklärung, inwieweit die Armeewaffen zur hohen Selbstmordrate und den häufigen Gewaltdelikten in Familien beitragen. Doch: Damit wissen wir noch nicht, wie häufig sich Frauen bedroht fühlen. Wie oft spielt in einem Streit der Gedanke eine Rolle, dass in der Wohnung eine Waffe verfügbar ist?

Die Behandlung der Motion wurde auf die Frühlingssession verschoben. Ich kann mich des Eindrucks nicht erwehren, dass sich im Wahljahr 2007 niemand an diesem «heissen Eisen» die Finger verbrennen will. Und so wird schon wieder ein wichtiges Thema auf die lange Bank geschoben.

Heidi Zingg Knöpfli

Des armes dans l'armoire – pendant l'année électorale 2007

231'000 fusils d'assaut et 51'600 pistolets d'ordonnance sont déposés dans les domiciles suisses – un danger potentiel et un arsenal de menace. La FSFP exige: Pas d'armes à feu à domicile! C'est pourquoi, elle a soutenu la pétition du même nom qui s'engage contre les armes militaires et les munitions à domicile et exige un registre national des armes.

La FSFP est persuadée que les hommes bons et forts n'ont pas besoin d'armes. Leur honneur ne se démontre pas par la possession d'un fusil. En Suisse, chaque chien est enregistré, chaque vélo est numéroté: pourquoi pas aussi chaque arme? Le registre des armes est urgent!

Les femmes sont souvent victimes d'actes de violence, particulièrement par leur entourage proche. La FSFP – en collaboration avec les associations

membres qui dirigent des bureaux de consultation pour femmes – se tient aux côtés des femmes et enfants menacés.

La motion de la Conseillère aux Etats, Anita Fetz, exige qu'aucune munition de poche ne soit consignée chez les personnes astreintes au service militaire. Le Conseil des Etats a décidé de transmettre cette motion à la Commission de la politique de sécurité pour clarifier dans quelle mesure les armes militaires contribuaient au taux élevé de suicide et aux délits de violence fréquents dans les familles. Pourtant, nous ne saurons toujours pas combien de fois les femmes se sentent menacées. Combien de fois la pensée qu'une arme est à disposition au domicile joue un rôle dans un conflit?



Unerschrocken, unbequem, unbeugsam: Anna Politkowskaja

Sie schrieb und sagte, was den Mächtigen nicht gefiel

Anna Politkowskaja hat als erste der «1000 Frauen für den Friedensnobelpreis 2005» ihren Mut mit dem Leben bezahlt. Am 7. Oktober 06 wurde sie in Moskau mit Kugeln zum Schweigen gebracht. Sie war eine unermüdliche Journalistin, welche die Zerstörung, Folterungen und Menschenrechtsverletzungen in Tschetschenien und die Korruption beim russischen Militär immer wieder öffentlich machte.

«Dies ist ein Schlag gegen die demokratische unabhängige Presse, ein schweres Verbrechen gegen das Land und uns alle», sagte Ex-Präsident Michael Gorbatschow, der Mitbesitzer der oppositionellen Zeitung «Novaja Gaseta» ist. Für sie arbeitete Politkowskaja seit 1999. Anna Politkowskaja hat viele Menschen sterben sehen – Zivilistinnen, Kinder und Soldaten; sie hat oft Trauer geteilt und Hilfe geleistet. Schrecklich waren die Exhumierungen von Leichen aus Massengräbern, die von der Lokalbevölkerung entdeckt wurden. Die 48jährige Mutter einer Tochter stellte sich als unabhängige Beobachterin zur Verfügung, wenn

tschetschenische Frauen hofften, ihre ermordeten Männer und Söhne wiederzufinden.

Politkowskaja fühlte sich verantwortlich, daher berichtete sie trotz Bedrohungen und Lebensgefahr über ihr Land und ihre Leute. Es ging ihr um Wahrheitsfindung – als eine der Grundlagen, damit Frieden möglich wird. Für ihre journalistischen Leistungen und ihre dezidierte Haltung gegen den Krieg erhielt sie zahlreiche Auszeichnungen. Das Netzwerk 1000 Friedensfrauen (www.1000peacewomen.org) hat Politkowskajas Tod nicht verhindern können. Doch es hilft mit, dass ihre Stimme über ihren Tod hinaus Resonanz erhält.

Kathrine Schwab-Ganser

Elle écrivait et disait ce qui ne plaisait pas aux puissants

Anna Politkowskaja, la première des «1000 femmes pour le Prix Nobel de la Paix 2005» a payé son courage de sa vie. Le 7 octobre 06, à Moscou, elle a été réduite au silence par une balle. C'était une journaliste infatigable qui sans arrêt rendait publiques les destructions, les tortures et les violations des droits humains en Tchétchénie ainsi que la corruption dans l'armée russe.

«Ceci est un coup contre la presse démocratique indépendante, un grave crime contre le pays et nous tous», a déclaré l'ex président Michael Gorbatchev qui est copropriétaire du journal d'opposition «Novaja Gaseta». Politkowskaja travaillait pour celui-ci depuis 1999.

Anna Politkowskaja a vu mourir de nombreuses personnes – des civiles, des enfants et des soldats; elle a souvent partagé le deuil et apporté de l'aide. Les exhumations de corps des fosses communes, découvertes par la population locale, étaient horribles. Agée de 48 ans, mère d'une fille, elle se mettait à disposition en tant qu'observatrice indépendante, lorsque les femmes tchéchènes espéraient retrouver leurs maris et leurs fils assassinés.

Politkowskaja se sentait responsable, c'est pourquoi elle informait sur son pays et ses habitants, malgré les menaces et le danger de mort. Il s'agissait pour elle de trouver la vérité – une des conditions fondamentales

pour que la paix soit possible. Elle a reçu de nombreuses distinctions pour ses prestations de journaliste et sa position déterminée contre la guerre. Le réseau 1000 femmes pour la Paix (www.1000peacewomen.org) n'a pas pu empêcher la mort de Politkowskaja. Pourtant il contribue à ce que sa voix porte au-delà de la mort.



Neue Informationsbeauftragte

Barbara Helg hat den EFS Ende September verlassen. Sie möchte neben der Arbeit für den Kirchenboten Schaffhausen mehr Zeit mit der Familie verbringen können. Ihre Aufgaben hat inzwischen Kathrine Schwab-Ganser übernommen. Während und nach ihrem Studium (Germanistik, Medien- und Politikwissenschaft) arbeitete sie als Journalistin, anschliessend war sie Kommunikationsbeauftragte der Forschungsanstalt Wädenswil und später der Gewerkschaft Syna. Im Frühjahr ist sie Mutter eines Töchterchens geworden. *(ksg)*

Nouvelle responsable de l'information

Barbara Helg a quitté la FSFP fin septembre. Elle voulait pouvoir passer plus de temps avec sa famille, à côté de son travail rédactionnel au «Kirchenbote» de Schaffhouse. Entre temps, Kathrine Schwab-Ganser a repris ce travail.

Pendant et après ses études (germanistique, sciences politiques et des médias), elle a travaillé comme journaliste, ensuite elle a été responsable de la communication à l'Institut de recherches de Wädenswil et plus tard au syndicat Syna. Au début de l'année, elle est devenue mère d'une petite fille.

Inhalt . Contenu

Die Waffe im Kleiderschrank	1
<i>Des armes dans l'armoire</i>	1
Sie schrieb und sagte, was den Mächtigen nicht gefiel	2
<i>Elle écrivait et disait ce qui ne plaisait pas aux puissants</i>	2
«Abstimmungsempfehlungen sind wichtig für uns»	3
<i>Liselotte Fueter reprend le département Etat</i>	3
Aktuelles aus dem ZV	4
<i>Echos du comité central</i>	4

«Abstimmungsempfehlungen sind wichtig für uns»

Zweimal Nein zu Asyl- und Ausländergesetz, Ja zum Familienzulagengesetz, Ja zum Partnerschaftsgesetz – so lauteten die letzten drei Empfehlungen vor nationalen Abstimmungen. Die Reaktionen der EFS-Mitglieder sind meist positiv. «Hilfreich», «fundierte», «genau was wir brauchen», «so haben wir Argumente», «das ist die Hauptaufgabe des EFS» – so die Wertungen. Seit 2004 heissen diese Abstimmungsempfehlungen «EFS aktuell».

Liselotte Fueter wird neue Leiterin des Ressorts Staat

Verantwortlich dafür ist das Ressort Staat, im Moment die Präsidentin und die Verbandsjuristin des EFS. Nach dem Wechsel im Frühling 07 wird Liselotte Fueter das Ressort Staat leiten und in der Verbandsleitung Einsitz nehmen. Der Zentralvorstand schätzt sich glücklich, dass Liselotte Fueter bereit ist, sich bereits ab Januar im Ressort einzuarbeiten.

Politik nach Modell E, F und S

Der EFS nimmt grundsätzlich nur Stellung zu Fragen, wenn diese den Kriterien E, F und S entsprechen: Gibt es für **E**vangelisch (ökumenisch, christlich) gesinnte **F**rauen in gesamt**S**chweizerischen Fragen besondere Aspekte? Dabei reicht das Engagement von ideeller Unterstützung über punktuelle Mitarbeit in Arbeitsgruppen bis zur Mitverantwortung für nationale Kampagnen. Entscheidend sind neben der Einschätzung der politischen Wichtigkeit auch personelle und finanzielle Ressourcen.

Liselotte Fueter reprend le département Etat

Les recommandations de vote que le département Etat publie sous la forme du FSFP actuel sont très appréciées par les membres de la FSFP. Actuellement, la présidente et la juriste de la FSFP sont responsables du département Etat. Dès le printemps 07, Liselotte Fueter dirigera le département Etat et fera partie de la direction de l'association.

La FSFP ne prend position que sur les questions qui satisfont aux critères FSFP: Y a-t-il des aspects particuliers



Liselotte Fueter (links) übernimmt im Frühling 2007 die Leitung des Ressorts Staat von Ursula Angst-Vonwiller (rechts).

Vernehmlassungen und Vernetzung

Zur Knochenarbeit im Ressort Staat gehört das Abfassen von Vernehmlassungen für den Bundesrat. Wir überprüfen die Website der Eidgenossenschaft www.admin.ch regelmässig und entscheiden, zu welchen Gesetzesentwürfen der EFS Stellung nimmt. Je nach Thema lässt sich der EFS allein oder zusammen mit anderen Frauendachverbänden vernehmen oder stützt sich auf die Argumente der eidgenössischen Kommission für Frauenfragen. Seit Gründung dieser ausserparlamentarischen Kommission vor 30 Jahren ist der EFS darin vertreten. Auch regelmässige Treffen mit anderen Frauenorganisatio-

nen, mit Parlamentarierinnen und mit dem eidgenössischen Büro für Gleichstellung schärfen den Blick für frauenrelevante Aspekte.

Lobby-Arbeit

Vor wichtigen Abstimmungen im Parlament wendet sich der EFS mit Briefen an die einzelnen Mitglieder. Die vom Volk Gewählten hören so, was Stimmbürgerinnen von ihnen erwarten. Ob die Briefe direkte Wirkung erzielen, ist schwer zu sagen. Die zweite Tranche der Anstossfinanzierung für familienergänzende Kinderbetreuung jedenfalls beträgt jetzt das Doppelte der vom Bundesrat vorgeschlagenen 60'000 Franken. *Ursula Angst-Vonwiller*

pour des femmes de conviction protestante (oecuménique, chrétienne) dans des questions au niveau suisse?

Procédures de consultation et mise en réseau

Dans le département Etat, le travail le plus ardu consiste à rédiger les procédures de consultation pour le Conseil fédéral. Selon le sujet, la FSFP se fait entendre seule ou avec d'autres organisations féminines ou alors se base sur les arguments de la Commission fédérale pour les questions

féminines. Depuis la création de cette Commission, il y a 30 ans, la FSFP y est représentée. Des rencontres régulières avec d'autres organisations féminines, avec des femmes parlementaires et avec le Bureau fédéral de l'égalité aiguisent le regard sur les aspects significatifs pour les femmes.

Avant des votations importantes au Parlement, la FSFP s'adresse par écrit aux parlementaires personnellement. Les élu-e-s du peuple entendent ainsi les attentes des citoyennes à leur égard.

Aktuelles

Frauen gehören ins (Bundes-)Haus

Im Oktober 2007 finden wieder National- und Ständeratswahlen statt. Der EFS fordert: mehr Frauen im Parlament. Das Faktenblatt «Frauen wählen Frauen» zeigt auf, was wir dafür tun können.

Frauen und Globalisierung – Denkanstösse

Fünf in der Globalisierungsfrage engagierte Frauen stellen sich im neuen EFS-Faktenblatt dem komplexen Thema. Sie zeigen Aspekte auf, die Frauen besonders betreffen, und wo wir selber ansetzen können. Alle EFS-Faktenblätter sind bei der Geschäftsstelle gratis erhältlich.

Zeitspenden von den Steuern abziehen

Was der EFS schon lange fordert, könnte im Kanton Baselland bald Wirklichkeit werden: Das Parlament hat ein Postulat gutgeheissen und überwiesen, das fordert, unentgeltlich geleistete Arbeit als so genannte Zeitspende bis zu einem Betrag von Fr. 3'000.– von den Steuern abziehen zu können.

Neu im EFS

Der Zentralvorstand des EFS begrüsst neben neuen Einzelmitgliedern auch folgende neue Mitgliedverbände: Evangelisch-Reformierter Frauenverein Altdorf und Umgebung, Reformierter Frauenverein Reiden und Umgebung.

Wichtige Daten

27./28. April 2007: Delegiertenversammlung in Biel: «Wir glauben.»

14. Juni 2007: Nationaler Tag der Frauendachverbände in Bern: «Wir zeigen Zivilcourage und wehren uns gegen Frauenhandel und Zwangsprostitution.»

Echos

Renvoyez les femmes à la maison ... du Parlement

Les élections au Conseil national et au Conseil des Etats auront lieu en octobre 2007. La FSFP exige plus de femmes au Parlement. La feuille d'information «Les femmes élisent des femmes» présente ce que nous pouvons faire dans ce sens.

Femmes et globalisation – pistes de réflexion

Cinq femmes engagées dans la question de la globalisation s'expriment sur ce sujet complexe dans la nouvelle feuille d'information FSFP. Elles présentent des aspects qui concernent particulièrement les femmes et où nous pouvons nous lancer personnellement. Toutes les feuilles d'information FSFP peuvent être obtenues gratuitement au secrétariat.

Déduire des impôts les dons en temps

Ce que la FSFP demande depuis longtemps déjà pourrait bientôt devenir réalité dans le canton de Bâle Campagne: Le Parlement a approuvé et transmis un postulat qui déclare que le travail non rémunéré, appelé don en temps, devait être déductible des impôts jusqu'à un montant de Fr. 3'000.–.

Nouvelles membres à la FSFP

Le Comité central de la FSFP souhaite la bienvenue non seulement aux nouvelles membres individuelles mais aussi aux nouvelles associations suivantes: L'Association féminine réformée évangélique d'Altdorf et environs, l'Association féminine réformée de Reiden et environs.

Dates importantes

27-28 avril 2007: Assemblée des déléguées à Bienne: «C'est notre foi».

14 juin 2007: Journée nationale des organisations faitières féminines à Berne: «Nous faisons preuve de courage civil et luttons contre la traite des femmes et la prostitution forcée.»

efs.fsfp.info 1.07

Herausgegeben vom
Evangelischen Frauenbund
der Schweiz / Edité par la
Fédération suisse des
femmes protestantes
Winterthurerstrasse 60
Postfach 2961, 8033 Zürich
Tel. 044 363 06 08
geschaeftsstelle@efs.ch
secretariat@fsfp.ch
www.efs-fsfp.ch

Redaktion / Rédaction:

Kathrine Schwab-Ganser (ksg)
Beckhammer 22
8057 Zürich
komm@efs.ch
Tel. 044 350 70 09
Traductions: Colette Dufour

Das nächste efs.fsfp.info
erscheint im März 2007.
Prochaine parution: mars
2007.

Schritte ins Offene

6.06: NUR BROT – Die Brotmetapher in der Bibel.

Brot symbolisiert das, was wir zum Leben brauchen: Nahrung, Liebe, Gemeinschaft, Gerechtigkeit und Lebensmut. Ausgehend von biblischen Sätzen über das Brot erzählen verschiedene Autorinnen und Autoren Geschichten, geben Informationen und Impulse und laden dazu ein, nachzudenken über Mangel und Fülle, über unseren Umgang mit eigenen und fremden Bedürfnissen und über das, was uns nährt und unsere Menschlichkeit stärkt.

1.07: Humangenetik – Im Spannungsfeld von Ethik, Medizin und Markt

Dieses Heft widmet sich einem Thema, von dem wir oft nicht wissen, ist es Fluch oder Segen? Die Humangenetik ist in den letzten Jahren in unserem Leben immer wichtiger und präsenter geworden. Mit der Gentechnologie verknüpfen sich viele Hoffnungen, besonders in der Gesundheitsmedizin. Aber gewisse Entwicklungen in der Humangenetik werfen ethische Fragen auf, die hier diskutiert werden.

Hefte zu Fr. 9.50 erhältlich bei: Administration «SiO»,
Schlaefli & Maurer AG, Frau A. Eggmann, Seestrasse 42,
3700 Spiez, a.eggmann@schlaefli.ch, Tel 033 650 80 80,
oder www.schritte-ins-offene.ch

approches

1.07: Le Temps

Nous avons parfois l'impression de manquer de temps. Par exemple en Avent, nous redoutons tout ce qui doit encore être fait avant la fin de l'année.

Si le temps est une donnée non variable, la perception que nous en avons est personnelle. C'est ainsi qu'approches vous fera découvrir le portrait de gens qui ont une relation particulière avec le temps, soit qu'ils en manquent, soit qu'ils le vivent dans un cadre particulier. Approches vous invite à une lecture qui vous fera, espérons-le, oublier le temps !

A commander à:

Monique Devaux, Quai du
haut 12, 2503 Bienne, tél.
(le matin) 032 325 78 10.
7 francs.